

نومرو ۲۹ - ۱۸ شوال ۱۳۲۹

پنجشنبه کونلری نشر اولنور

۲۹ ایلول ۱۳۲۷

صاحب امتیاز و سر محرری
اورفه مبعوتی

شیخ صفوت

مرکز توزیعی باب عالی جاده سنده
جمعیت کتبخانه سیدر

نسخه سی ۲۰ پاره در

تصوف

بالجمله محررات در سعادت پوسته خانه سینه
تصوف جریده سی نامنه کوندر لیلیدره
قوطو نومرو سی ۱۴۳

شرائط اشترا

سنه لکی ممالک عثمانیه ایچون
۳۰ غروش ، مصر و ممالک اجنبیه
ایچون ۷ فراقدر .

التصوف کله آداب : ابو حفص عمر بن مسلم

عرفای امتک مقالات عارفانه لرینه تصوفک صحیفه لری آخیقدر

تصوفه متعلق مباحث شتادن باحث و مکارم اخلاق اسلامیتک تعمیمنه خادم مجله مغنویه در

مشار اليك علو قدر وشانه دليل اولان اشبو احاديث شريفه بوجه آتی تحریر و ترجمه قلندی .

(ان خير التابعين رجل يقال له اويس وله والده هو بها بر لو اقسم على الله لا برة وكان به بياض فمن لقيه منكم فمروه فليستغفر لكم)

رواه مسلم عن عمر ابن زياده (رضى)

ترجمه

خير التابعين اويس اسمنده بر ذاتر كه آنك بروالدهسى اولوب اويس موسى اليه غایت مطيع در اكر او (يعنى اويس) بر خصوص حقنده قسم ايدرايسه جناب حق انى ميمنده بار و صادق قلوب او ماده هر نه ايسه حصول بولور . كنديسنده بياض علامتى واردر [۱] سزدرن هر كيم اكا ملاقى اولور ايسه دعا واستغفار طلب ايتسون .

ديكر

(ان رجلاً يأتيكم من اليمن يقال له اويس لا يدع باليمن غير امله قد كان به بياض فذبح الله فذهب عنه الامثل درهم فمن لقي منكم فمروه فليستغفر لكم)

« كذا رواه المسلم بهذا اللفظ »

ترجمه

سزه يمن طرفدن اويس اسمنده بر رجل كله جكدور . انك يمنده والده سندن باشقه كيسهسى يوقدر . او ذات بياض علتنه مبتلا ايدى . جناب حقه تضرع قيلدى والله عظيم الشان درهم . مقدارى يرندن باشقه هر طرفه شفا ويردى سزدرن هر كيم اكا ملاقى اولورايسه كنديسنندن دعا طلب ايتسون .

ديكر

« خليلي من هذه الامة اويس القرني »

رواه ابن سعد مرسلأ (رضى)

ترجمه

شوامنده خليليم اويس القرني در .

[۱] بياض برص دنيان عتدر .

ديكر

(سيكرن فى امتى رجل يقال له اويس ابن عبيدها القرنى وار شفاعته فى امتى مثل ربيعة ومضر)

رواه ابن عدنى عن ابن عباس (ضى)

ترجمه

امتمدن اويس ابن عبيدها القرنى نمانده بر ذات واردر كه او ذات اتمه ربيعه ومضر (قيسله لرى) عددنجه [۱] شفاعت ايدم جكدور .

ديكر

ان من امتى من لا يستطيع ان يأتى مسجده او مصلاه من العرى يحجره ايمانهم ان يستل الناس منهم اويس القرنى (رواه ابو نعيم فى الحلية)

امتمدن او يله تيمسه لر واردر كه مسجده كيمك ايجون تستر ادمه جك لباس بوله مزلرده ينه ايمان (و حيا) لرى انلرى ناسدن (برشى) ايسته مك (مذلتى ارتكابدن منع ايدر انلردن برى ده اويس القرنى در .

تصحیح

كچن نسخده مسطور اولان (احب الاولياء الى الله الاتقياء الاخفاء) حديث شريفى سهواً (اتقياء الاخفاء) صورتنده ديژلمش اولديغندن تصحيح قلدور .

۲۶ ايلول سنه ۱۳۲۷

شيخ ناجي

فرانسه مشاهر ادبا سندن لامارتن طرفدن اوصاف جليله حضرت بيغمبرى به دائر يازيلوب بالترجمه حيدرى زاده ابراهيم افندى حضرتلرى طرفسندن وقيله سلك نظمه كشيده بيورلمش اولان مقالة مهمه در كه تبركا و كمال افتخار ايله درج اولندى .

كيمه بخش ايتدى حضرت معبود

بوله بر اقتدار نا محدود

[۱] (ربيعه و مضر) او زمانكى قبائل عربك اكثر تلى بولنانلردن ايدى

قدرت حق خلقہ آکلاتسون
کائناتی یزندن اویناتسون

بشری ربط قلسون اللہ
باقسون حب شوکت و جاہ

ایتدی احبابو عزم مقبولی
بویله بر اعتقاد معقولی

تا زمان هبوط آدمدن
کچمہ مشدی خیال عالمدن

بویله بر قوت قلیله ایله
بویله بر نیت جلیله ایله

راہ وحدتہ فرد و بی پروا
هم مبلغ هم آلت اجرا

کیرہ بو مشکلات عظمایہ
بویله امر مهمی اجرایہ

هر امورندہ خرق عاداتی
قویدی امکانہ بو محالاتی

ایتدی حیران تشبک اثری
عزم شاهان و قدرت بشری

بو اتردن دها عظیم اولماز
دھا عالی دھا جسیم اولماز

اولدی برهان شأن اجلالی
سرتسر بو مقاصد عالی

هله اولمشدی علت ساری
برطاقم آلهاتک افکاری

کیمی طایمشدی ناره اصنامہ
کیمی حیوانہ کیمی اجرامہ

قالدیروب اورتہدن بوادیانی
خلقہ اکلاتدی وهم وبطلانی

بوخوارق کہ خارج ازعددر
اثر قدرت محمددر

کجدی برچوق پیامبران عظام
تاجداران مجددین بنام

کلدی دهرہ دور آدمدن
بویله بر ذات نسل اکرمدن

اززمان ایچره ایلسون تتم
بویله دهشتلی انقلاب عظیم

بویله بر اقتدارہ مظهر اولان
بو طریق هدایہ رهبر اولان

شبه یوق مقتدای عالمدر
زبدہ دودمان آدمدر

چوق زمان کچمہ مشدی هجرتدن
نشر و تبلیغ امر بعثدن

دینک دوتدی شوکت و شانی
یمن و مصر و شام و ایرانی

کیردی اسلام : تا خراسانہ
بربرستان و هند و تورانہ

ماوراءالنہرلہ افریقا
اوروپای جنوب و آسیانیا

انقیاد ایتدی امرہ ، احکامہ
سطوت عدل و داد اسلامہ

کر بو اضداد مشکل العنوان
اولسه مقیاس قدرت شاهان

یا او قانون حکمت و ادبی
اولدی هر برده رهبر طلبی

کلماتی حکمله مشحوندر
هر بری آری آری قانوندر

ربط ایدوب بر مقامه احکامی
متنوع لسان اقوامی

اولیه بر دینک اولدی بانیسی
عقله حیرت ویرر معانیسی

تاجیهان وار آنده دأمدر
ابدیتله حکمی قائمدر

اولدی بین الملل عزیز و بنام
شرف اعتقاد ابله اسلام

ربط قلب ایلش بر الله
فکری حصر ایلش بو درگاهه

بغض ایدر بت پرست و اصنامه
ساخته مهبوده بویله اوهامه

بویله در حقه قارشی نام آلق
ظن کاذبدن انتقام آلق

حاصل سرتسر جهان ادب
اولدی مقنون صیت فخر عرب

امرینه هرکس انقیاد ایتدی
نئی انسانک اعتقاد ایتدی

ذات احمدکه عین حکمتدر
روح جسم حق و حقیقتدر

اولسه حاشا بوايشده تزویری
اوله مزیدی بورتبه تأثیری

اوقو تاریخی باق اعظمندن
کیمی تشیه ایدم محمد بن

کرچه کسرالر ابله قیصرلر
نیجه دارا نیجه سکندرلر

بو جدلکاه دهره کلشدر
بر قاجی نام و شهرت آلمشدر

سوردیلر دهره جیش تسخیری
آتدیلر کرز و تیغ شمیشیری

اولدی آنجیق نتیجه همت
بر تملسز اداره دولت

اوده چوق کچمه دن زماننده
عنوان شایب شاننده

معرض صدمه زوال اولدی
اتری محو و باعمال اولدی

برده سن حضرت مجده باق
اثر عالی و فکر ارشده باق

قالدیروب اورته دن خرافاتی
اسکی ادیان اسکی عاداتی

چوق حکومت ذی شکیمه لری
سطوت و قوت جسیمه لری

آز زمانده زبون و خوار ایتدی
قهر و تدمیر و تارومار ایتدی

چوق حکمندار زهره چاک اولدی
کره نك نصفی لرزه ناك اولدی

اولیه دیترتدی دهری بیم هجوم
قالمدی امره اولیان محکوم

چونکه تروبرده اطمینان اولمز
اولسه تأثیردن نشان اولمز

حاله باق دیده بصیرتله
براولور می یلان حقیقتله

نظرایت فن جراتقاله
بواساس صحیح الامجاله

قوت رمی اولنجه بی تشکیک
اصل مقیاس قوت تحریک

اولور البت مآثر اقدام
عین مقیاس قوت الهام

برقکر کیم بورتبه عالیدر
مالک سرعت تعالیدر

حکمی بام فلکده جاریدر
شرق وغربه نفوذی ساریدر

یوق اساسنده رنک اضمحلال
رخنه حال و یم استقبال

شبهه یوقدرکه سر حکمتدر .
اثر قدرت و متانتدر

بونده بر سر حکمت اولمزسه
بوائر بر حقیقت اولمزسه

بوقدر نافذ و متین اولمز
دهر ایچنده ابد مکین اولمز

اعتمادی ، قناعتی ، حلمی
هر جفايه تحمیلی ، عزیمی

هجرتی ، ارتحالی ، افعالی
حسن خلقی ، شمائل عالی

بوکچی بیک خوارق و افعال
اولدی هب معجز حقیقته دال
ختم

بویله دیرسه اوشهسوار ادب
عیسوی دین محمدی مشرب

بویله دیرسه او عاقل حق بین
بویله دیرسه او فیلسوف کنزین

بویله دیرسه او شاعر ماهر
نه دیسون بر محمدی شاعر

نه دیسون بر حقیر بی قدرت
هاشمی اصل و حیدری عزت

هنرم یوق که ناهه ران اولهیم
شاعر غریبه همغان اولهیم

بویله دعوادن اجتناب ایدرم
بیایرم حدی حجاب ایدرم

هنر اولمش نه سود طاقت یوق
وصف عالی به استطاعت یوق

کیره من هر هنر بو میدانه
قطره بی نسبت ایله عمانه

یوق بو وادیده نطق امکانی
دیلستر ایله هزار حسانی

بر رسولک که مادحی حقددر
آنده عجز بشر محققدر

ای شرف بخش بهشت آدم
ترجمان سرائر عالم

ای یگانه کزیده خلقت
کاشف کنزخانه حکمت

ای جهان بدایع سببی

روح عالم محمد عربی

قلمدی دهرده بر اهل هنر

ایتمسون درس حکمتک از بر

یا او قانون حکمت و ادبک

اولدی هریرده رهبر طلبک

کلمات حکمله مشحوندر

هربری آیری آیری قابوندر

ربط ایدوب بر مقابله احکامی

متنوع لسان و اقوامی

که اودر کافل حقوق ام

رهنمای سعادت عالم

بزه بیلیدردی نفع شورایی

حکمت اختلاف آرای

اولدی شخصی تشبیه برهان

نص عالی « لیس للانسان

کیمسینی دینه ایلز اجبار

بودر ایشته شریعت الاحرار »

بنجه هر کیم که اهل اذعاندر

مسلاً مطلقاً مسلماندر

کمز اوصافی حد و پایانه

طولسه مدحیه بیک کتبخانه

عرش اجلاله قلم ایتمز

نظم بتدی فضائی تمز

لب مشوی

[مابعد]

شو حالده جسمی نظر حقیقتله کورن روحی
کوره چکی کبی روحی روحیه بیلن جسمک سرتینی
آکلار . روحی باش کوزیله کورمک ایستین عوامک
اوکنه دائمی (لن ترانی) پرده سی چکیلور . لسان
ظاهری ایله سوال ایدنلره (الروح من امر ربی)
جوابندن بشقه بر شی سوبلتمز .

حضرت مولاناك مقصد عالیری روح ایله جسمک
یکدیگرنندن آیری و غیری بر شی اولدقلرینی بالیان
بونلری کورمک و آکلامق ایچون دیده بصیرت لازم
کلوب چشم ظاهر ایله کورمک دستور اولدیغنی عیان
ایتمکدر . شوقدر وارکه روحی جسمدن خارج و بشقه
بر سیالیه لطیفه ظن ایدوب انسانلرک بونی کورمک
خاصه سندن محروم قالدقلری اداسنده بولنانلر دخی
اولدیغندن اشبو بیت ایله بو کبی ادعالری جرح ایدر .

« مشوی »

آتشست این بانك نابی نیست باد

هر که این آتش ندارد نیست باد

ترجمه : بو نایک صداسی آتشدن هوا دکلددر . هر
کیم بو آتشی آکلامازسه یوق اولسون .

شرح : آتشدن مقصد تأثیر عشق الیهدرکه اهل
تصوف بوکا جذبه دیرلر (جذبه من جذبات الرحمن
توازی عمل الثقلین) آیت جلیله سی موجببنجه بو آتشدن
تجلی ایلیان بر شرآرمک بخش ایندیکی اجر عمل ثقلینه
مساوی اولور . بناءً علیه بو آتش ، یالکمز یاقق خاصه سی
حائر اولان عناصردن بولسان آتش دیمک دکلددر .
چونکه هوا دخی عناصردن معدود اولدیغندن آرارلنده
عنصرت نقطه نظرندن بر فرق کوریلهمز و حضرت
پیرک « هوا دکلددر آتشدن » بیورمی منطقه غیر موافق